Page LEXPOL 1 sur 8

96e Année. — N° 10.

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

15 Mai 1947.

# JOURNAL OFFICIEL

DES

# ETABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE

PARAISSANT LE 15 ET LE DERNIER JOUR DE CHAQUE MOIS

Matahiti 96
N° 10.

TE VEA A TE HAU NO TE MAU HAAPAO RAA FARANI I OTEANIA

Mahana 15
no Mai 1947.

ABONNEMENTS

| | UN AN | SIX MOIS | MOIS |
|---|---|---|---|
| Etablissements français de l'Océanie. | 120 fr. | 65 fr. | 40 fr. |
| France et territoires d'Outre-mer..... | 125 fr. | 70 fr. | 40 fr. |
| Etranger..... | 175 fr. | 85 fr. | 45 fr. |

ABONNEMENTS ET ANNONCES

Les demandes d'abonnement et d'annonces devront être adressées au Chef de l'Imprimerie à Papeete.

Prix du Numéro : 5 francs.

*Les abonnements et les annonces sont payables d'avance.*

ANNONCES ET AVIS

| | |
|---|---|
| Annonces judiciaires : la ligne..... | 8 fr. |
| Les mêmes, renouvelées : la ligne.... | 4 fr. |
| Annonces commerciales et avis divers. | 10 fr. |
| Les mêmes renouvelées..... | 5 fr. |
| Publication de sociétés philanthropiques, artistiques, littéraires, scientifiques, sportives etc..... | 5 fr. |

## SOMMAIRE

### PARTIE OFFICIELLE

ACTES DU GOUVERNEMENT LOCAL


| | | Pages |
|---|---|---|
| 1947 26 avril | Arrêté n° 488 s.g., prescrivant le mandatement à la Chambre d'Agriculture du montant des primes et récompenses revenant aux agriculteurs et éleveurs pour les années 1946 et 1947..... | 231 |
| 1er mai | Décision n° 507 a.p., désignant le médecin militaire chargé de l'examen des jeunes gens devant le conseil de révision..... | 233 |
| 1er mai | Arrêté n° 508 s.g., nommant les membres du Conseil d'Administration de l'Office Colonial des Mutilés, Combattants, Victimes de la Guerre et Pupilles de la Nation des Etablissements français de l'Océanie. | 233 |
| 5 mai | Arrêté n° 524 s.g., fixant à nouveau les taux des indemnités pour travaux et heures supplémentaires.. | 234 |
| 10 mai | Arrêté n° 531 s.g., reportant la date de clôture de la session ordinaire de l'Assemblée Représentative... | 234 |
| | Rectificatif à la loi n° 47-344 du 28 février 1947 maintenant en vigueur au-delà du 1er mars 1947 certaines dispositions prorogées par la loi du 10 mai 1946 portant fixation de la date légale de cessation des hostilités publiée au *Journal officiel* de la colonie n° 6, du 15 mars 1947, page 132..... | 234 |
| | Extraits..... | 234 |


AVIS OFFICIELS


| | |
|---|---|
| Témoignage officiel de satisfaction. — M. Lestrade..... | 235 |
| Comité de surveillance des prix. — Vente du lait frais au détail..... | 236 |
| Enregistrement et Domaines. — Vente aux enchères publiques..... | 236 |


### PARTIE NON OFFICIELLE


| | |
|---|---|
| Annonces judiciaires..... | 236 |
| Annonces diverses..... | 237 |


## PARTIE OFFICIELLE

### ACTES DU GOUVERNEMENT LOCAL

ARRÊTÉ n° 488 s.g., *prescrivant le mandatement à la Chambre d'Agriculture du montant des primes et récompenses revenant aux agriculteurs et éleveurs pour les années 1946 et 1947.*

(Du 26 avril 1947.)

L'Administrateur en Chef des Colonies,

Gouverneur p. i. des Etablissements français de l'Océanie, Chevalier de la Légion d'Honneur,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le gouvernement de la colonie et les actes modificatifs subséquents ;

Vu les prévisions budgétaires,

Vu les propositions de la commission de visite chargée de l'attribution de primes et récompenses aux agriculteurs et éleveurs,

Sur la proposition du Secrétaire Général,

Arrête :

Article 1er.— Les primes et récompenses revenant aux agriculteurs et éleveurs pour les années 1946 et 1947 formant un total de Trente-trois mille sept cents francs (33.700 frs) seront mandatées sous forme d'avance à la Chambre d'agriculture comme il suit :

au chapitre 18, art. 1, § 1, exercice 1946 : Quatre mille quatre cents francs..... 4.400 frs.

au chapitre 18, art. 1, §1, exercice 1947 : Vingt-neuf mille trois cents francs..... 29.300 frs.

Art. 2. — Ces primes et récompenses seront payées aux agriculteurs et aux éleveurs par les soins de la Chambre d'Agriculture, conformément au tableau annexé au présent arrêté. La justification de ces paiements représentée sous la forme de l'état de répartition dûment émargé par les bénéficiaires et certifié en ce qui concerne les paiements faits par le Président de cette assemblée, sera produite au trésor dans le délai maximum de trois mois.

Art. 3.— Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié.

Papeete, le 26 avril 1947.

HAUMANT.

Page LEXPOL 2 sur 8



# TABLEAU

## des primes et récompenses attribuées aux agriculteurs et aux éleveurs pour les années 1946-1947.

Annexe de l'arrêté nº 488 s. g. du 26 avril 1947.

| Année | District | Classement | Ordre de mérite | Nom et prénoms des bénéficiaires de la prime | Prime attribuée | Total par district | Total par année |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1946 | Faaa | Culture maraîchère | 1er prix | Ota a Teuru | 1.000 » | | |
| | | | 2me prix | Turi a Teuru | 600 » | | |
| | | | 3me prix | Tooma a Amaru | 500 » | | |
| | | | 3me prix | Fatito a Metua | 400 » | | |
| | | | 4me prix | Ariiura a Amaru | 300 » | 2.800 » | |
| | Arue | Culture maraîchère | 1er prix | Heuri Ani | 1.000 » | | |
| | | | 2me prix | Marcel Pihatarioe | 600 » | 1.600 » | 4.400 » |
| 1947 | Pueu | Cultures vivrières | 1er prix | Association Teuraitehau, Apine et Huitini | 1.000 » | | |
| | | | 2me prix | Patere | 750 » | | |
| | | | 3me prix ex æquo | Tufanaa a Teraitetia | 350 » | | |
| | | | | Taatera a Veri | 350 » | | |
| | | Maisons rurales | 1er prix ex æquo | Nuhi Teotahi | 500 » | | |
| | | | | Tetufeura Teotahi | 500 » | | |
| | | | 2me prix | Tehahi a Marurai | 300 » | 3.750 » | |
| | Tautira | Cultures vivrières | 1er prix | Rifi a Teahu | 1.000 » | | |
| | | | 2me prix | Tavaeura a Raipuni | 600 » | | |
| | | | 3me prix | Tapinoha Aromaiterai | 500 » | | |
| | | Reboisement | Prix d'encouragement pour sa plantation de tou | Vahio a Tere | 500 » | | |
| | | | | Toimata a Tere | 500 » | | |
| | | Maisons rurales | Prix ex æquo | Maevarii a Mateau | 500 » | | |
| | | | | Ariioehau a Paepaetaata | 500 » | | |
| | | | | Homaiterai a Hira | 500 » | 4.600 » | |
| | Vairao | Cultures vivrières | 1er prix | Matahiapo Hutia | 1.000 » | | |
| | | | 2me prix ex æquo | Tetuanui Maitere | 750 » | | |
| | | | | Emile Lucas | 750 » | | |
| | | | 3me prix | Charles Tahiarii Hamblin (fils) | 500 » | | |
| | | | 4me prix | Hutia Neti Reid | 300 » | | |
| | | | 5me prix | Terii a Mare | 200 » | | |
| | | Maisons rurales | Prix ex æquo | Tapunui a Tetumu | 300 » | | |
| | | | | Tufaarahia a Tetuaearo | 300 » | | |
| | | | | Emile Lucas | 300 » | 4.400 » | |
| | Papeari | Cultures vivrières | 1er prix | Taharii | 1.500 » | | |
| | | | 2me prix | Aroma | 1.000 » | | |
| | | | 3me prix | Teamo a Tehei | 750 » | | |
| | | | 4me prix ex æquo | Tauraa a Tarihaa | 500 » | | |
| | | | | Moe | 500 » | | |
| | | | 5me prix ex æquo | Izal | 250 » | | |
| | | | | Victor Van Bastolaer | 250 » | | |
| | | | | Daniel Keane | 250 » | | |
| | | | | Teheiura a Tehereio | 250 » | | |
| | | | | Vihi a Tua | 250 » | | |
| | | | | Tenomana a Roo | 250 » | | |
| | | | | Teroo a Paari | 250 » | | |
| | | Maisons rurales | Prix ex æquo | Chapman | 300 » | | |
| | | | | Hamblin | 300 » | | |
| | | | | Cho Chong Ah Min | 300 » | | |
| | | Pâturages et jardins | 1er prix | Vahio | 1.000 » | | |
| | | Plantation de fei | 1er prix | Vahio | 1.000 » | | |
| | | | Prix ex æquo | At Chong Pautu dit Tua | 500 » | | |
| | | | | Théophile Keane | 500 » | 9.900 » | |
| | | | | *A reporter* | | 22.650 » | 4.400 » |

Page LEXPOL 3 sur 8



| Année | District | Classement | Ordre de mérite | Nom et prénoms des bénéficiaires de la prime | Prime attribuée | Total par district | Total par année |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | *Report* ..... | ..... | 22.650 » | 4.400 » |
| 1947 | Hitiaa | Cultures vivrières et divers | 1er prix ..... | Emile Lagarde ..... | 1.500 » | | |
| | | | 3me prix ..... | Hurarii Hopuetai..... | 500 » | | |
| | | | 4me prix ..... | Teihotaata a Viri..... | 200 » | | |
| | | | Prix d'encouragement..... | Vien Victor..... | 500 » | 2.700 » | |
| | Teahupoo | Cultures vivrières | 1er prix ..... | Louis Mercier..... | 1.000 » | | |
| | | | 2me prix ..... | Taihau Maoni ..... | 750 » | | |
| | | | 4me prix ..... | Léon Fariki..... | 500 » | | |
| | | | 5me prix ..... | Teriitahi Tihoni..... | 300 » | | |
| | | | | Parker ..... | 200 » | | |
| | | | | Ori Pafono..... | 200 » | | |
| | | | | Ariioehau Hoimata..... | 200 » | | |
| | | Maisons rurales | Prix ex æquo... | Taihau a Maoni..... | 200 » | | |
| | | | | Teriitaotua Tuaiva ..... | 200 » | | |
| | | | | Mere Terorotua..... .. | 200 » | | |
| | | | | Chapman Albert..... | 200 » | 3.950 » | 29.300 » |
| | | | | Total..... | ..... | ..... | 33.700 » |

DÉCISION n° 507 a. p., *désignant le médecin militaire chargé de l'examen des jeunes gens devant le conseil de révision.*

(Du 1er mai 1947).

L'Administrateur en Chef des Colonies,

Gouverneur p.i. des Etablissements français de l'Océanie, Chevalier de la Légion d'Honneur,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le gouvernement de la colonie et les actes modificatifs subséquents ;

Vu l'arrêté local n° 485 a. p. du 24 avril 1947 fixant la composition du conseil de révision appelé à procéder à l'examen des jeunes gens de la classe 1947, ainsi que les ajournés des classes 1944, 1945 et 1946 ;

Vu l'arrêté local n° 484 a. p. du 24 avril 1947 relatif aux opérations du conseil de révision pour l'année 1947,

Décide :

Article 1er. — Le médecin-commandant des troupes coloniales Vrignaud, assistera le conseil de révision à Papeete, Taravao et Moorea.

Art. 2. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 1er mai 1947.

HAUMANT.

---

ARRÊTÉ n° 508 s.g., *nommant les membres du Conseil d'Administration de l'Office Colonial des Mutilés, Combattants, Victimes de la Guerre et Pupilles de la Nation des Etablissements français de l'Océanie.*

(Du 1er mai 1947).

L'Administrateur en Chef des Colonies,

Gouverneur p.i. des Etablissements français de l'Océanie, Chevalier de la Légion d'Honneur,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le gouvernement de la colonie et les actes modificatifs subséquents ;

Vu le décret du 24 novembre 1937 organisant les offices coloniaux et locaux des Mutilés, Combattants, Victimes de la guerre et Pupilles de la Nation ;

Vu l'arrêté n° 241 du 7 mars 1938 fixant l'effectif du Conseil d'Administration de l'Office Colonial des Etablissements français de l'Océanie ;

Vu le résultat des élections en date du 1er décembre 1946,

Arrête :

Article 1er. — Le Conseil d'Administration de l'Office Colonial des Mutilés, Combattants, Victimes de la Guerre et Pupilles de la Nation est, à dater du 1er janvier 1947, composé comme suit, sous la présidence de M. le Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie :

1°) Membres désignés..... M.M. Hervé Robert, Bambridge Jean.

2°) Membres élus représentant les pensionnés de guerre, les veuves et ascendants des militaires morts pour la France ..... M.M. Juventin Elie, Sage Georges.

3°) Membres représentant les titulaires de la carte du combattant ..... M.M. Bambridge Antony, Rollin Louis.

4°) Membres représentant les Pupilles de la Nation..... M. Talvat, Frère Directeur de l'Ecole Catholique,
Mlle Perrier, Directrice de l'Ecole Protestante.

Art. 2.— Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié.

Papeete, le 1er mai 1947.

HAUMANT.

Page LEXPOL 4 sur 8



ARRÊTÉ n° 524 s.g. *fixant à nouveau les taux des indemnités pour travaux et heures supplémentaires.*

(Du 5 mai 1947.)

L'Administrateur en Chef des Colonies,
Gouverneur p. i. des Etablissements français de l'Océanie, Chevalier de la Légion d'Honneur,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le gouvernement de la colonie et les actes modificatifs subséquents ;

Vu le décret du 2 mars 1910 portant règlement sur la solde et les textes qui l'ont modifié, notamment le décret d'Alger du 31 décembre 1943 ;

Vu les arrêtés nos 539 et 540 a.g.f. du 2 juin 1939, portant régularisation et codification des allocations accessoires de solde du personnel colonial et du personnel des cadres locaux rémunérés sur les fonds du budget des Etablissements français de l'Océanie ;

Vu l'arrêté n° 726 s.g. du 12 octobre 1944 modifiant certaines dispositions des arrêtés nos 539 et 540 a.g.f. du 2 juin 1939 susvisé ;

Vu le décret n° 45-1541 du 11 juillet 1945 concernant la fixation des soldes du personnel des cadres généraux relevant du Ministère des Colonies :

Vu la circulaire ministérielle n° 48028 du 12 septembre 1946 concernant les indemnités pour travaux ou heures supplémentaires ;

Sur le rapport du Secrétaire Général ;

Le Conseil privé entendu le 5 mai 1947,

Arrête :

Article 1er. — Les taux des indemnités pour travaux ou heures supplémentaires prévus au tableau "C" des arrêtés nos 539 et 540 a.g.f. du 2 juin 1939, modifiés par arrêtés n° 726 s.g. du 12 octobre 1944, sont fixés comme il suit à compter du 1er mai 1947 :

Indemnité au rapporteur du conseil du contentieux - rapport taxé par le Président du conseil, suivant son importance, dans la limite maxima de ..... 450 frs.

Indemnités pour travaux supplémentaires, tous services :

Heure de jour..... 20 frs.
Heure de nuit..... 40 frs.

Indemnité aux fonctionnaires chargés de faire passer les permis de conduire, par permis..... 20 frs.

Indemnités aux médecins, fonctionnaires ou agents du service de santé chargés de l'arraisonnement ou de la désinfection des navires :

*Chargés de l'arraisonnement des navires*

*a*) médecins, par arraisonnement effectué
à quai de 6 heures à 20 heures..... 40 frs.
— de 20 heures à 6 heures..... 80 frs.
en rade de 6 heures à 20 heures..... 50 frs.
— de 20 heures à 6 heures..... 100 frs.

*b*) fonctionnaires non médecins : moitié du tarif ci-dessus.

*Chargés de la désinfection des navires,* par opération :

Opération à quai..... 50 frs.
Opération en rade..... 100 frs.

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié.

Papeete, le 5 mai 1947.
HAUMANT.

ARRÊTÉ n° 531 s. g., *reportant la date de clôture de la session ordinaire de l'Assemblée Représentative.*

(Du 10 mai 1947).

L'Administrateur en Chef des Colonies,
Gouverneur p.i. des Etablissements français de l'Océanie, Chevalier de la Légion d'Honneur,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885 concernant le gouvernement de la colonie et les actes modificatifs subséquents ;

Vu l'arrêté n° 331 s.g. du 25 mars 1947 convoquant l'Assemblée Représentative en session ordinaire ;

Le Conseil Privé entendu le 10 mai 1947,

Arrête :

Article 1er.— La date de clôture de la session ordinaire de l'Assemblée Représentative est reportée au samedi 17 mai 1947 à minuit.

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié.

Papeete, le 10 mai 1947.
HAUMANT.

RECTIFICATIF à la loi n° 47-344 du 28 février 1947 maintenant en vigueur au-delà du 1er mars 1947 certaines dispositions prorogées par la loi du 10 mai 1946 portant fixation de la date légale de cessation des hostilités publiée au *Journal officiel* de la colonie n° 6 du 15 mars 1947 page 132.

Au lieu de : « article 2 », lire « article 1 *bis* » ;
Au lieu de : « article 3 », lire « article 1 *ter* » ;
Au lieu de : « article 4 », lire « article 2 » ;
Au lieu de : « article 5 », lire « article 3 » ;
Au lieu de: « article 6 », lire « article 4 » ;
Au lieu de : « article 7.— Les dispositions prorogées par les articles 1er, 2 et 3 de la présente loi cesseront de s'appliquer au plus tard le 1er mars 1948 », lire : « article 5.— Les dispositions prorogées par les articles 1er, 1 *bis*, 1 *ter*, 2 et 3 de la présente loi cesseront de s'appliquer au plus tard le 1er mars 1948. »

## EXTRAITS

### Pensions, nominations, mutations, congés, etc.

1.— *Par arrêté n° 512 du 2 mai 1947.* — Est promue, pour compter du 1er mai 1947, au grade de dame-employée principale hors classe :

Mlle Lagarde Anna, dame-employée principale de 1re classe.

2.— *Par décision n° 513 du 3 mai 1947.*— M. Leboucher (René), agent auxiliaire de 2me catégorie, 17me degré, est mis, pour compter du 1er mai 1947, à la disposition du Chef du Service des Affaires Politiques et Economiques.

3.— *Par décision n° 514 du 3 mai 1947.*— M. Drollet (Denis), titulaire du B.E.L. est nommé, à compter du 1er mai 1947, agent auxiliaire du Service local de 2e catégorie, 21e degré, et mis à la disposition du Chef du Service de l'Elevage et de l'Agriculture.

Pour compter de la même date, l'intéressé est reclassé au 19e degré de sa catégorie (ancienneté conservée) :

Services militaires : 5 ans,

Page LEXPOL 5 sur 8



Services civils : 10 mois,

Total: 5 ans, 10 mois.

4. — *Par décision n° 515 du 3 mai 1947.* — Mlle Huiotu (Uerii), infirmière de 5e classe en service à l'Hôpital de Papeete, est suspendue de ses fonctions pour compter du 1er mai 1947, et déférée devant une commission d'enquête, composée comme suit:

M.M. de Monlezun, magistrat, *Président;*
Augey, médecin-capitaine, *Membre;*
Sanford Eugène, infirmier principal de 1re classe, —

M. Sanford est désigné comme membre-rapporteur de cette commission.

Cette commission, qui se réunira sur convocation de son Président, aura à répondre aux questions ci-après:

1°) les faits reprochés à Mlle Huiotu (Uerii) et faisant l'objet de la lettre n° 350 du 28 avril 1947 du Chef du Service de Santé, doivent-ils entraîner une sanction administrative pour Mlle Huiotu?

Dans l'affirmative, quelle doit être cette sanction?

5. — *Par arrêté n° 522 du 3 mai 1947.* — Mme Barral (Simone), née Fourès, institutrice de 4e classe du cadre local, en service à l'Information, est reclassée, pour compter du 1er février 1947, à la 3e classe de son grade (ancienneté conservée: 1 an, 7 mois).

6. — *Par décision n° 528 du 9 mai 1947.* — Un congé de convalescence d'un mois est accordé, pour compter du 8 mai 1947, à Mme Erickson, née Céran-Jérusalémy (Madeleine), commis de 9e classe du cadre local des Affaires Administratives en service au Cabinet du Gouverneur.

7. — *Par décision n° 529 du 9 mai 1947.* — M. Pomutua a Arai est nommé gardien de phare en second de 4e classe pour compter du 16 mai 1947.

Il percevra à ce titre les émoluments prévus par les règlements.

* * *

## AFFAIRES POLITIQUES

1. — *Par décision n° 498 du 29 avril 1947.* — L'arrêté n° 349 a.p. du 28 mars 1947 est rapporté.

Le maréchal des logis-chef Ohlen Hermann est repris en activité de service et mis à la disposition du Chef du Service des Affaires Politiques à compter du 1er mai 1947.

* * *

## SANTÉ

1. — *Par décision n° 494 du 28 avril 1947.* — L'infirmier principal de 3e classe Raihauti Hopuetai, reprenant le service après congé de disponibilité d'un an et 4 mois, sur sa demande, est affecté au centre médical de Papeete, pour compter du 1er mai 1947.

2. — *Par décision n° 495 du 28 avril 1947.* — Mlle Huiotu Uerii, infirmière de 5e classe du cadre local, actuellement en service au centre médical de Papeete, est affectée au service d'assistance médicale indigène des Iles Marquises, groupe Nord.

Mlle Huiotu rejoindra sa nouvelle affectation par la goélette "*Vaitere*" partant de Papeete, le 29 avril 1947.

Mlle Huiotu Uerii assurera provisoirement le service de l'Infirmerie de Taiohae, en attendant l'arrivée du titulaire du poste.

Un ordre de service du Chef du Service de Santé la mettra ensuite en route sur son affectation définitive aux Marquises Nord.

* * *

## SECRÉTARIAT GÉNÉRAL

1. — *Par décision n° 509 du 1er mai 1947.* — Il est alloué à M. Lavalette (René, Paul) ex-commis principal hors classe du cadre du Secrétariat Général des Etablissements français de l'Océanie un secours de francs C.P. 60.000 remboursable sur sa pension civile et correspondant aux avances auxquelles il peut prétendre pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1946, se décomposant comme suit:

| | | |
|---|---|---|
| Pension principale | 19.500 | » |
| Indemnité spéciale temporaire | 42.900 | » |
| | 62.400 | » |

arrondi à *soixante mille francs.*

Le dit secours est imputable au chapitre 13 du budget local et sera repris lors de la liquidation de la pension définitive de l'intéressé.

2. — *Par décision n° 516 du 3 mai 1947.* — Les décisions nos 804 a.g.f. du 28 septembre 1942, 319 s.g. du 17 avril 1943, 450 s.g. du 10 juin 1944, 860 s.g. du 8 décembre 1944, 909 s.g. du 18 octobre 1945, 989 s.g. du 8 octobre 1946 et 1181 s.g. du 23 novembre 1946 sont rapportées.

Le personnel de l'Imprimerie ci après désigné recevra en égard du travail supplémentaire excédant ses obligations permanentes, fourni pour le Service de Presse et Propagande:

A titre d'indemnité forfaitaire pour heures supplémentaires:

| | | | |
|---|---|---|---|
| M.M. | Juventin Auguste | 650 frs | par mois. |
| | Drollet Félix | 600 | — |
| | Alexandre Jean | 600 | — |
| | Tetutaata Georges | 600 | — |
| | Ueva Etienne | 600 | — |

La présente décision aura effet à compter du 1er janvier 1947.

* * *

## TRAVAUX PUBLICS

1. — *Par décision n° 523 du 3 mai 1947.* — M. Burnet Germain est nommé agent des Travaux Publics à solde journalière et détaché en qualité de subdivisionnaire aux Iles Sous-le-Vent avec résidence à Uturoa.

M. Burnet Germain est placé directement, au point de vue technique, sous les ordres du Chef du Service des Travaux Publics ou de son délégué et sous les ordres du Chef de la Circonscription administrative des Iles Sous-le-Vent au point de vue discipline.

Ses fonctions comportent l'exécution de tous travaux et ouvrages, leur entretien et leur surveillance ainsi que le soin du matériel et de l'outillage du service.

Il veille à la bonne tenue de la comptabilité règlementaire et assure le paiement régulier des salaires et fournitures.

Il lui appartient de faire subir les épreuves prévues pour l'obtention du permis de conduire les véhicules à traction mécanique et il exerce le contrôle des véhicules affectés aux transports en commun.

M. Burnet est, en outre, chargé des fonctions de maître de Port d'Uturoa et relève, en cette qualité, du Chef de la Circonscription des Iles Sous-le-Vent.

Il percevra l'indemnité de déplacement prévue pour sa situation par la réglementation en vigueur.

# AVIS OFFICIELS

## TÉMOIGNAGE OFFICIEL DE SATISFACTION

Un témoignage officiel de satisfaction est décerné à Monsieur LESTRADE, Administrateur colonial de 2e classe, pour les motifs suivants:

Page LEXPOL 6 sur 8



« Dans les fonctions de Chef du Bureau des Affaires Politiques et Economiques, d'Administrateur de la Circonscription de Tahiti et Dépendances, puis de Secrétaire Général intérimaire, a constamment fait montre de courtoisie, de probité, d'activité et de science administrative. A rendu les plus grands services et s'est fait apprécier de telle sorte que son retour en Océanie dans les mêmes fonctions, est très généralement désiré. »

« M. Lestrade, qui termine un séjour de 9 ans dans le Pacifique, dans un état de grande fatigue, mérite un remerciement particulier pour la continuité de son effort dans la période qui a précédé son départ. »

Le présent témoignage officiel de satisfaction sera versé à son dossier.

## Avis

La Commission de Surveillance des Prix, dans sa séance du 29 avril 1947, a fixé à 9 frs 50 le litre nu, le prix de vente au détail du lait frais

SERVICE DES DOMAINES

## Vente aux enchères publiques

Il sera procédé, à Papeete, le jeudi 12 juin 1947, à 8 heures, dans la cour de la Caserne, avenue Bruat, à la vente aux enchères publiques des objets suivants :

1 Breen carrier, 1 moto side velocette, 2 motos side norton, 1 moto vélocette, 1 camionnette Delage, 5 bicyclettes. Des rebuts de la Poste (savon, sucre, tissus... perles pipi).

Prix d'adjudication payables au comptant et avant livraison. — Aucune réclamation ne sera admise après la vente.

Les prix seront majorés de 6 % pour tous frais.

Papeete, le 9 mai 1947.

*Le Receveur des Domaines,*

A. FAUGERAT.

# PARTIE NON OFFICIELLE

## ANNONCES JUDICIAIRES

Etude de Me P. DE MONTLUC, Défenseur à Papeete.

D'un Jugement contradictoirement rendu entre les parties le 27 Décembre 1946, par le Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, enregistré, signifié et passé en force de chose jugée, il appert que le divorce a été prononcé entre M. Henri BOUVIER, demeurant à Papeete, ayant Me P. de MONTLUC pour Défenseur, et Mme Marthe, Louise, Pauline TEARIKI, demeurant à Afareaitu (Moorea), aux torts et griefs de l'épouse.

Pour extrait :

P. DE MONTLUC, *Défenseur.*

Étude de Mes COCHIN et RICHECŒUR, Avocats-Défenseurs,

### *SOCIÉTÉ*

Suivant acte sous seing privé en date à Papeete du 7 mai 1947, enregistré le 8 mai 1947, Folio 12 Case 197, aux droits perçus, il a été constitué sous la raison sociale :

"PÊCHERIES ET TRANSPORTS RÉUNIS"

une société à responsabilité limitée au capital de : TROIS CENT MILLE FRANCS. Ayant son siège à Papeete, et pour objet l'exploitation de navires de toutes sortes pour la pêche et transports maritimes de marchandises et passagers.

La durée de la société est fixée à cinq années à compter du 7 mai 1947.

Les associés ont apporté une somme de : 300.000 francs égale au montant du capital social.

La société est gérée par Monsieur Marc DARNOIS, l'un des associés.

Un exemplaire de l'acte constitutif a été déposé au Greffe des Tribunaux de Paix et de Commerce de Papeete le 10 mai 1947.

Pour extrait :

R. COCHIN, *Avocat-Défenseur.*

Etude de Me H. HOPPENSTEDT, Défenseur à Papeete.

## VENTE
### par licitation.

Au plus offrant et dernier enchérisseur en l'audience des criées du Tribunal Civil de 1re instance de Papeete en QUATRE LOTS des terres "ATITAVARI" et vallée à féi "TEVAIMIHIA", vallée à féi "MOORA", terres "TEVAIURI 1" et "TEVAIURI 2" sises au district de VAIRAO.

**L'adjudication aura lieu**
**le vendredi 6 juin 1947 à huit heures trente.**

Aux requête, poursuites et diligences de :

1°) Mme Taahitua a Tehaamatai, épouse séparée de corps de M. Terauoro Maruea a Fagu, propriétaire, demeurant à Papeete.

2°) Mme Dora Sage, épouse Maitere, propriétaire, demeurant à Papeete, nantie de sa capacité civile.

3°) M. Teamio a Tehaamatai, propriétaire, demeurant au district de Papara.

4°) M. Teriitahi a Tehaamatai, propriétaire, demeurant au même lieu.

5°) M. Hiram Mervin, propriétaire, demeurant au même lieu.

Pour lesquels domicile est élu à Papeete, rue Bréa, en l'étude de Me H. Hoppenstedt, défenseur.

En présence de :

1°) Mme Oruetu a Tehaamatai, Vve Ross, rentière, demeurant à Los Angeles (Californie) ayant pour mandataire à Papeete Mme Tetuanui Mervin, Vve Louis Estall.

2°) Mme Tetuanui Mervin, Vve Louis Estall, institutrice, demeurant à Papara.

En exécution d'un jugement rendu par le Tribunal Civil de Première Instance de Papeete en date du 31 mai 1946, enregistré, ordonnant vente par licitation des terres sus-énon-

Page LEXPOL 7 sur 8



cées, ladite vente autorisée par le Chef de la Colonie, selon décision n° 757/E du 7 août 1946.

**Désignation :**

Terre "ATITAVARI" - Vallée à féi "TEVAIMIHIA"

Cette terre, d'une superficie de 63 ares, 05 centiares, sise au district de Vairao, est traversée par la route de ceinture et s'étend jusqu'à la mer.

Elle est bornée au nord par la terre "Hiitapuetahi" sur 79 mètres et 39 mètres 80 - à l'est par la terre "Atitera" sur 23 mètres 40 et 25 mètres 50, au sud par la terre "Vaiahura" sur 18 mètres 80, 18 mètres 80, 20 mètres 50, 24 mètres et 36 mètres, à l'ouest par la mer sur 70 mètres, ainsi qu'il appert des plan et procès-verbal de bornage n° 255, établi le 7 juin 1934 par le Service Topographique en présence des riverains et déposés aux archives dudit Service.

On trouve sur cette terre une quarantaine de cocotiers en rapport et des bananiers.

La vallée à féi "TEVAIMIHIA" n'a fait l'objet d'aucun lever de plan.

Vallée à féi "MOORA"

Cette vallée d'une superficie de 6 ha. 60 a. 04 ca. est sise au même district à environ 1.000 mètres de la route de ceinture. On y a accès par un sentier muletier très bien entretenu.

Elle est bornée au nord par : 1°) la montagne Mouatii sur 96 mètres - 2°) la montagne Tearamaa sur 238 mètres, à l'est par la limite de la partie cadastrée sur 307 mètres 50, au sud par : 1°) la terre "Teparepare" sur 39 mètres - 2°) la terre "Vaianamunamu" sur 54 mètres et 46 mètres et à l'ouest par la terre "Orohiti" sur 6 mètres et 249 mètres.

Telles que ces mesures résultent des plan et procès-verbal de bornage n° 267 établis par le Service Topographique en présence des riverains et déposés aux archives dudit Service.

On y trouve quelques jeunes cocotiers et des bananiers,

Terre "TEVAIURI 1"

Cette terre, d'une superficie de 2 hectares 08 ares 32 centiares est sise au même district.

Elle est bornée au nord par la terre "Tevaiuri 2" sur 13 m.- 25 m. 40 - 82 m. 70 - 230 m. et 53 m. 50, à l'est par la montagne "Tearamaa" sur 70 m., au sud par la terre "Tematieofa" sur 50 mètres - 222 m. 30 - 119 m. 30 et 15 m. et à l'ouest par la mer sur 46 mètres, comme l'indiquent les plan et procès-verbal de bornage n° 235 dressés le 25 mai 1934 par le Service Topographique en présence des riverains et déposés aux archives dudit Service.

Terre "TEVAIURI 2"

Cette terre d'une superficie de 2 hectares 43 ares, 80 centiares, sise au même lieu, est traversée par la route de ceinture.

Elle est bornée au nord par la terre "Tie" sur 12 m. - 90 mètres - 24 m. 50 et 285 m., à l'est par la terre "Tearamaa" sur 84 m., au sud par la terre "Tevaiuri 1" sur 53 m. 50 - 230 m. 82 m. 70 - 25 m. 40 et 13 m. et à l'ouest par la mer sur 39 m.

Telles que ces mesures résultent des plan et procès-verbal de bornage n° 234 dressés par le Service Topographique en présence des riverains et déposés aux archives dudit Service.

On trouve sur cette terre une cinquantaine de cocotiers en rapport, une dizaine de maiore et des bananiers.

Le cahier des charges pour parvenir à la présente vente a été déposé au Greffe des Tribunaux conformément à la loi.

**Mises à prix :**

Outre les charges, clauses et conditions énoncées au cahier des charges, les enchères seront reçues sur les mises à prix fixées par le jugement précité du 31 mai 1946.

Premier lot : Terre "ATITAVARI" et vallée à féi "TEVAIMIHIA" - **Cinq mille francs**, ci..... 5.000 -
Deuxième lot : Vallée à féi "MOORA - **Trois mille francs**, ci..... 3 000 -
Troisième lot : Terre "TEVAIURI 1" - **Cinq mille francs**, ci..... 5.000 -
Quatrième lot : Terre "TEVAIURI 2" - **Cinq mille francs**, ci..... 5.000 -

Fait et rédigé par Me H. Hoppenstedt, défenseur poursuivant, à Papeete le 7 mai 1947.

H. HOPPENSTEDT, *Défenseur.*

# ANNONCES DIVERSES

## *Syndicat des Exportateurs des E.F.O.*

**Extraits des statuts.**

.....

Article 1er. — Conformément aux textes officiels qui régissent les syndicats en France et dans l'Union Française il est formé entre toutes les personnes morales ou physiques, de statut français, exerçant la profession d'importateur ou une profession connexe concourant au même but, qui adhèrent anx présents statuts ou y adhèreront par la suite, une association syndicale.

La direction et les employés des Etablissements Donald Tahiti étant en majorité français cette firme est admise à en faire partie.

Art. 2. — Cette association prend le titre de Syndicat des Importateurs des E.F.O. Il a son siège à Papeete.

Le nombre de ses membres est illimité.

Le syndicat commence du jour du dépôt légal de ses Statuts et sa durée n'est pas limitée.

BUT.

Art. 3. — Le syndicat a pour objet tous actes autorisés par la loi et notamment :

*a*) défendre les intérêts généraux du Syndicat,

*b*) étudier toutes questions s'y rattachant : économiques, industrielles, commerciales, etc....

*c*) représenter les intérêts généraux des membres du syndicat auprès des différents Services Administratifs du territoire des E.F.O. et de la métropole et d'une façon générale de tenir le contact avec les dites administrations et tous groupements intéressés à un titre quelconque aux importations de marchandises françaises qui sont ou seront contingentées dans les E.F.O.

*d*) représenter les intérêts généraux des Membres du Syndicat auprès des Services du Ravitaillement, des Affaires Economiques, des Echanges Commerciaux, de la Surveillance des prix, des Transports ferroviaires et maritimes et tous les organismes administratifs.

.....

Page LEXPOL 8 sur 8



Art. 6. — Les cotisations sont fixées ainsi qu'il suit :

*a*) Un droit d'inscription de *Cinq cents francs.*

*b*) Une cotisation annuelle de *Deux cents francs* payables par semestre et d'avance le 15 avril et le 15 octobre de chaque année.

.....

Pour extrait certifié conforme :
*Le Secrétaire,*
R. PAILLOUX.

---

**Composition du bureau du Syndicat des Importateurs des E.F.O. pour l'année 1947.**

| | |
|---|---|
| *Président* : | H. Gallois. |
| *Vice-Président* : | R. Vray. |
| *Vice-Président* : | R. Hervé. |
| *Secrétaire* : | R. Pailloux. |
| *Secrétaire-adjoint* : | Terai Bredin. |
| *Trésorier* : | F. Lagarde. |
| *Trésorier-adjoint* : | H. Grand. |

---

## *Société Commerciale de l'Océanie.*

CONSEIL D'ADMINISTRATION

**Séance du 12 février 1947.**

Sont présents :

Madame Veuve Bambridge,
M. Georges W. Bambridge,
M. Lionel R. Bambridge,
M. Edgar Bambridge,
M. Ch. Brown-Petersen, mandataire de M. Baldwin Bambridge.

Le Conseil expose qu'en raison de l'absence de M. Baldwin Bambridge actuellement aux Etats-Unis d'Amérique et du départ prochain pour les îles de M. Georges W. Bambridge, auxquels les pouvoirs conférés par les articles 14 et 15 des statuts, ont été attribués par décision du 27 septembre 1946, il importe d'adjoindre à ces deux Administrateurs, une troisième personne ayant exactement les mêmes pouvoirs pour diriger la Société.

En conséquence le Conseil décide de nommer en qualité d'administrateur délégué, M. John William Bambridge, actionnaire de la Société.

Le Conseil lui délègue alors, pour agir soit séparément, soit conjointement avec M.M. Georges W. Bambridge et Baldwin Bambridge, sus-nommés, les pouvoirs qui lui sont conférés aux termes des articles 14 et 15 des statuts.

Et les Administrateurs ont signé le présent procès-verbal après lecture.

— Suis acheteur propriété importante à Tahiti. —
Ecrire Agence Havas nº 1095 Monte-Carlo (Principauté).

EN VENTE A L'IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

**Essai de bibliographie du Pacifique.**
PAR M. LE GOUVERNEUR L. JORE.
Prix broché : **48 francs.**

RECUEIL
des lois, décrets, arrêtés ministériels, arrêtés et décisions locaux
EN VIGUEUR
**dans les Etablissements français de l'Océanie.**
**Prix des quatre volumes : 1.250 francs.**

**Les Etablissements français de l'Océanie et du Pacifique Austral.**
Prix broché : **80 francs.**

**CALENDRIER POUR 1947**
Prix en feuille : **3 fr. 50**

**"OCEANIA"**
Légendes et Récit Polynésiens.
Extrait des *Bulletins* de la Société d'Etudes Océaniennes
**PRIX BROCHÉ : 32 FRANCS.**

**Notice Lemasson**
Prix broché : **8 francs.**

**Règlement sur la circulation routière.**
**Prix broché : 4 francs.**

PAPEETE. — IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.